



Isidora Aguirre:

CONSAGRACION DE LA MEMORIA

Javier Sandoval

*Se ha dicho que no es por azar que hacemos en un sitio y no en otro, sino para dar testimonio. Durante décadas de incansable creación, Isidora Aguirre, tal vez una de las figuras de la dramaturgia latinoamericana, a través de obras como *Lautaro*, *Dialogos de fin de siglo*, *Retablo de Yumbel* (Premio Casa de las Américas, 1987) en teatro y *Carta a Roque Dalton* o recientemente *Santiago de diciembre a diciembre* en narrativa, ha cultivado sin pausa esta opción estética que aspira a testificar el acto como una trinchera más contra el olvido y la resignación.*

El testimonio de esta extraordinaria autora de pequeña figura, recogido recientemente en Concepción, aporta numerosas referencias históricas nacidas en la lucha cotidiana de nuestro pueblo. A la vez que da motivo cuenta de una palabra empeñada a su modo en dar forma al sueño de hermanar la belleza y la verdad, así como en rehacer la voz de los desposeídos de la tierra.

Isidora, su obra es muy conocida en sus facetas de costumbrismo y comedia, pero al igual que una gran zona de la literatura crítica y social chilena, han sido menos divulgadas sus obras de preocupación social. En primer lugar ¿Cómo es que llega Ud. a abordar estos temas en forma predominante?

Al conocer la obra y los postulados de Brecht, luego de algún tiempo haciendo teatro, descubrí que podía traspasar a él mis ideas. El sentido del humor me hizo escribir muchas comedias pero yo no me sentía capacitada para llevar un mensaje o contenido al teatro que expresara mis ideas, y al conocer todos los trabajos de Brecht ahí decidí hacerlo. Por ejemplo *Población Esperanza* y *Los Papeleros* es la misma premisa: la pobreza es el mal de los miserables como decía Manuel Rojas, yo muestro a la gente que es explotada pero la nuestro con canciones, con letras, en una forma brechtiana para que la gente tome conciencia de que detrás de eso

hombrecito que anda escuchando en el tarro hay toda una historia. Y que uno puede influir en el cambio, no puedo cambiar pero puede influir, puede despertar a la gente. Por ejemplo Brecht pensaba que en *Hamlet*, el problema de Hamlet no es la duda, es que está inmerso en una sociedad tremendamente violenta por la guerra de Cien Años, y lo mismo pasa en *Romeo y Julieta*, no se trata de que el amor sea más allá de la muerte, no, sencillamente la violencia entre dos familias impide que se realice un hermoso romance. Por eso Brecht pensaba que ante todo *Hamlet* era víctima de su época.

¿Podría referirnos cómo ha trabajado el resaca de la experiencia histórica en la gestación de sus obras?

El caso de *Retablo de Yumbel* es muy ilustrativo. En el teatro *El Rosero* me pidieron una obra sobre los desaparecidos de la zona, vine a Concepción a investigar sobre el juicio que se hizo de la gente que

fue desenterrada en Yumbel, todo esto pasaba en el año 85. Desde el '79, cuando se supo que habían estos cuerpos enterrados en el cementerio, en los diarios se hacían declaraciones de las madres y de las hermanas. Entonces Mónica Pacheco escribió un libro sobre Lonquén que es un caso muy similar, y para que pasara se basó en todo lo que ya era público, que era conocido. Por lo tanto yo me basé en este juicio que era público y en las palabras de las madres, no estaba develando nada. Pero para mí de todas maneras fue muy difícil escribir esta obra por toda la documentación que recopilé cuando venía acá. Tenía también un libro de Néstor sobre las torturas en Argentina, informaciones de luchas en Guatemala, de no se cuántas partes y naturalmente que era muy horrible todo y finalmente les dije: Uds. no sé cómo van a dar la obra si yo la escribo. Y contestaron: tú escríbela, nosotros la vamos a dar. Pero seguía pensando: yo no puedo escribir esta obra, es demasiado horrible, además que si la escribo tal como es no la van a poder dar y no puedo deformarla. Luego, estando en Antofagasta surge que habían aparecido los cadáveres de los degollados, los profesores que fueron mutilados, yo los conocía, especialmente a José Manuel! lo conocía personalmente, hijo de actores muy amigos que eran Roberto Parada y María Maldonado, y entonces me dio mucho horror y decidí escribir *Retablo de Yumbel* y dedicársela a José Manuel Parada y a los otros.

Hay que agregar que existía correspondencia con lo que pasó en Yumbel, el hecho de que los carabineros los trasladaron de la zona de Laja a Los Angeles. Fue entonces que al pasar por la papelera los fes-

Consagración de la memoria: [entrevista] [artículo] Javier Sandoval.

AUTORÍA

Autor secundario:Sandoval, Javier

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Consagración de la memoria: [entrevista] [artículo] Javier Sandoval. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile